MITTEILUNGEN

DER K. u. K. WARENVERKEHRSZENTRALE FÜR DAS ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHE OKKUPATIONSGEBIET.

WIADOMOŚCI

C. i K. ZARZĄDU OBROTU TOWAROWEGO DLA AUSTRYACKO-WĘGIERSKIEGO OBSZARU OKUPACYJNEGO.

Telegramme: Warenverkehrszentrale Krakau. Fernsprechnummer: 3582

Erscheint zweimal monatlich als Beilage der Amtsblätter im Okkupationsgebiet.
Wychodzi dwa razy miesięcznie jako dodatek do Dzienników urzędowych obszaru okupacyjnego.

Telegramy: Zarząd obrotu towarowego Kraków. Telefon Nr. 3582.

Krakau 1. April 1916. | № 11. | Kraków 1. Kwietnia 1916.

Ausfuhrzertifikate der k. u. k. Warenverkehrszentrale.

Die Ausfuhrgruppe der k. u. k. Warenverkehrszentrale gibt hiemit bekannt, dass das Original eines jeden Ausfuhrzertifikates dem Einkäufer als Legitimation über seine Berechtigung zum Einkaufe der Ware dient; das Ausfuhrzertifikat muss jedoch mit dem Stempel des betreffenden Kreiskommandos, auf dessen Bereich das Ausfuhrzertifikat ausgestellt ist, versehen sein.

Der Einkäufer ist daher verpflichtet, das Original beim Kreiskommando zur Abstempelung vorzulegen.

Certyfikaty wywozowe wystawione przez c. i k. Zarząd obrotu towarowego.

Oddział wywozowy c. i k. Zarządu obrotu towarowego podaje niniejszem do wiadomości, że oryginał certyfikatu wywozowego stwierdza równocześnie uprawnienie kupującego do zakupna towaru; certyfikat ten jednak musi być zaopatrzony pieczęcią tej c. i k. Komendy obwodowej, na której okręg wystawionym został.

Na kupującym ciąży przeto obowiązek przedłożenia oryginalnego certyfikatu c. i k. Komendzie obwodowej celem umieszczenia na nim pieczęci.

Ausfuhrbewilligungen.

Sämtliche Gesuche um Ausfuhrbewilligung aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen in die Monarchie werden ausschliesslich **von der k. u. k Warenverkehrszentrale in Krakau** als der **allein** zur Erteilung der Ausfuhrzertifikate **kompetenten** Stelle erledigt.

Eine Einsendung dieser Gesuche an eine andere Stelle hat nur eine **Verzögerung** der Erledigung zur Folge.

Zezwolenia na wywóz.

Wszelkie podania o zezwolenie wywozu z krajów okupowanych Królestwa Polskiego do Monarchii załatwia jedynie i wyłącznie **c. i k. Zarząd obrotu towarowego w Krakowie**, jako **wyłącznie** do wydawania certyfikatów wywozowych uprawniony.

Wysyłanie tych podań do innych władz pociąga za sobą tylko **zwłokę** w załatwieniu.

Einfuhrbewilligung nach den okkupierten Gebieten Polens.

Für die Ausstellung von Zertifikaten zur Einfuhr nach den okkupierten Gebieten Polens ist unbedingt erforderlich:

1. Der Name des Käufers.
2. Die fallweise Einfuhrbewilligung des k. u. k. Kreiskommandos, für dessen Kreis die

Pozwolenia na dowóz do obszarów zajętych w Królestwie Polskiem.

Do wystawienia certyfikatu celem dowozu do obszarów zajętych w Królestwie Polskiem są bezwarunkowo wymagane:

1. Nazwisko nabywającego.
2. Specyalne zezwolenie dowozu tej c. i k. Komendy obwodowej, dla której okręgu towar jest prze-

Ware bestimmt ist, insbesondere bei Zucker, Petroleum, Zündern und bei grösseren Mengen; oder eine allgemeine Empfehlung des k. u. k. Kreiskommandos; oder mindestens Vorweisung des Patentes oder Gewerbescheines.

3. Der Name des Verkäufers.

4. Auskunft der zuständigen Handelskammer über die Firma des Verkäufers.

5. Angabe der Waren, welche eingeführt werden sollen.

6. Nettogewicht der Ware in Kilogramm oder Meterzentnern.

7. Nachweis über den Abschluss des Geschäftes durch Vorlage der Rechnung oder mindestens Vorlage von Offerten oder Korrespondenzen, aus welchen der Preis der Ware ersichtlich ist.

8. Angabe des Zollamtes, über welches die Ware austritt.

9. Angabe der letzten Eisenbahnstation, wo die Ware ausgeladen wird.

10. Zeit, für welche die Bewilligung zur Einfuhr angesprochen wird.

znaczonym, w szczególności dla cukru, nafty, zapałek i dla większych ilości towarów — względnie ogólne polecenie ze strony c. i k. Komendy obwodowej lub przynajmniej okazanie uprawnienia względnie karty przemysłowej.

3. Nazwisko sprzedawcy.

4. Opinia właściwej izby handlowej co do firmy sprzedawcy.

5. Oznaczenie towarów, które mają być dowiezione.

6. Zapodanie wagi netto w klg. lub centn. metr.

7. Poświadczenie zawarcia interesu przez przedłożenie rachunku lub przynajmniej oferty lub korespondencyi, z którychby cena towaru była widoczną.

8. Podanie urzędu celnego, przez który towar ma przejść.

9. Podanie ostatniej stacyi kolejowej, gdzie towar ma być wyładowanym.

10. Oznaczenie czasu, na który zezwolenie dowozu ma być udzielonem.

Oesterreichische Klassenlotterie.

Wie bekannt, ist der Vertrieb der österr. Klassenlose in das okkupierte Gebiet in Polen vom k. u. k. Armee-Ober-Kommando bewilligt worden. Die General-Direktion der Staatslotterien in Wien beabsichtigt nunmehr, einige Geschäftsstellen für den Verkauf dieser Lose in mehreren grösseren Städten zu errichten, um dem Publikum den Ankauf dieser Lose zu erleichtern.

Austryacka Loterya klasowa.

Jak to wiadomo dozwoloną została przez Najw. Komendę Armii sprzedaż austr. losów loteryi klasowej w zajętem terytoryum Król. Polskiego. Jeneralna Dyrekcya loteryi państwowe Wiedniu chcąc publiczności ułatwić nabywanie tychże losów zamierza obecnie otworzyć we większych miastach pewną ilość przedsiębiorstw celem sprzedaży tychże losów.

Vorräte an Hopfen.

Kreis	Quantum in Ballen à 100 kg	Qualität	Fechsung	Preis pr. q	bei wem:
Biłgoraj	6			144 K	
Sandomierz	18			190 K	Gut Niedzwice
	8			200 K	„ „
	30		1914		Gut Zurawice
	16		1915		„ „
Włoszczowa	10	I	1914		Wład. Karski Niernanowice
	11	I	1915		„ „ „
	65	I	1914		Stef. Sienski, Krzepin
	7	I	1914		Joh. Linowski, Radkow
	2	II	1914		„ „ „
	11	I	1915		„ „ „
	5	II	1915		„ „ „
	29	I	1915		Ad. Schütz, Biała-wielka
	2	II	1915		„ „ „ „
	5	II	1915		„ „ „ „
	15	I	1915		Maria Kielman, Podlesie
	8	II	1915		„ „ „
Kozienice	24		1915		
	20		1914		
Nowo-Radomsk	100				

Zapasy chmielu.

Obwód	Gatunek w balotach po 100 kg	Jakość	Zżęte w r.	Cena za q	U kogo:
Biłgoraj	6			144 K	
Sandomierz	18			190 K	Dwór Niedźwice
	8			200 K	„ „
	30		1914		Dwór Zurawice
	16		1915		„ „
Włoszczowa	10	I	1914		Wład. Karski, Niernanowice
	11	I	1915		„ „ „
	65	I	1914		Stef. Sienski, Krzepin
	7	I	1914		Jan Linowski Radków
	2	II	1914		„ „ „
	11	I	1915		„ „ „
	5	II	1915		„ „ „
	29	I	1915		Ad. Schütz, Biała-wielka
	2	II	1915		„ „ „ „
	5	II	1915		„ „ „ „
	15	I	1915		Marja Kielman, Podlesie
	8	II	1915		„ „ „
Kozienice	24		1915		
	20		1914		
Nowo-Radomsk	100				

Wirtschaftliche Mitteilungen aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

Obligatorische Feuerversicherung. Laut Kundmachung des k. u. k. M. G. G. vom 18/II 1916 besteht die gesetzliche Verpflichtung, nach welchen in den k. u. k. Okkupierten Gebieten alle Gebäude der Feuerversicherung auf Gegenseitigkeit unterliegen, fort. Die Prämienbeiträge sind bei sonstiger zwangsweisen Eintreibung in derselben Weise wie bisher zu entrichten. Zur Leitung der Agenden der „Feuerversicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit für die Gouvernements des Königreiches Polen in Warschau“ in den k. u. k. Okkupierten Gebieten wurde eine Vertretung dieser Gesellschaft in Lublin errichtet.

Einhebung der Gewerbehauptsteuer. Die Patentsteuer von Handels- und Gewerbeunternehmungen aller Kategorien wird um 50% erhöht. Diese Erhöhung dient zur Deckung der Staatszuschläge für die Kosten der Einquartierung und der Erhaltung der Gemeindegerichte.

Einfuhr von Arzneimittel. Infolge geänderter Verhältnisse wurde die Vermittlung des k. u. k. Armee-Oberkommandos bei der Einfuhr von Arzneimitteln nach dem k. u. k. Okkupationsgebiete aufgehoben. Die Apotheker haben von nun an ihren Bedarf unmittelbar bei den Verkäufern zu decken und zugleich eine Einfuhrbewilligung bei der diesbezüglichen k. u. k. Auskunftstelle anzusprechen. — Die Einfuhr der Arzneimittel durch Droguisten wurde aufgehoben.

Wiadomości gospodarcze z c. i k. krajów zajętych w Król. Polskiem.

Przymusowe ubezpieczenie od ognia. W ślad obwieszczenie c. i k. G. G. z 18/2 1916 pozostaje w mocy ustawowy obowiązek ubezpieczenia od ognia wszystkich budynków w c. i k. zajętych obszarach na zasadzie wzajemności. Raty ubezpieczeniowe należy składać jak dotychczas pod rygorem przymusowego ściągnięcia. — Dla sprawowania czynności „Wzajemnego Towarzystwa ubezpieczeń od ognia w guberniach Królestwa Polskiego w Warszawie“ w c. i k. zajętych obszarach utworzonem zostało zastępstwo tegoż Towarzystwa z siedzibą w Lublinie.

Ściąganie głównego podatku zarobkowego. Podatek zarobkowy, mający się opłacać przez przedsiębiorstwa handlowe i przemysłowe wszystkich kategoryi został podwyższonym o 50%. Z podwyżki tej będą pokryte dodatki państwowe na koszta kwaterunku i utrzymania sądów gminnych.

Sprowadzanie środków leczniczych. Z powodu zmienionych stosunków zniesionem zostało pośrednictwo c. i k. Naczelnej Komendy Armii przy sprowadzaniu środków leczniczych do obszarów zajętych. Aptekarze mają odtąd zapotrzebowanie swoje pokrywać bezpośrednio u dostawców oraz starać się w c. i k. Urzędzie wywiadowczym o zezwolenie na wywóz towarów z Austryi.

Sprowadzanie lekarstw przez droguistów zostało zastanowionem.

Eisenbahnwesen.

Neue Bahnlinien nach Galizien. In dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen werden demnächst drei neue Bahnlinien dem Verkehr übergeben werden, die wichtige Verbindungen mit Galizien herstellen und zwar:

Die Linie Miechów-Kocmyrzów (mit den Stationen Miechów, Działoszyce, Skalmierz, Kaźmierz Wielki, Proszowice, Kocmyrzów) — von wo der Anschluss nach Krakau bereits besteht

die Linie Jędrzejów-Ostrowiec (mit den Stationen Jędrzejów, Raków, Bogorja, Opatów, Ostrowiec)

die Linie Bogorja-Szczucin (mit den Stationen Bogorja, Staszów, Rytwiany, Labnice, Szczucin) von wo schon eine Verbindung mit Tarnów besteht.

Neuer Personentarif auf den k. u. k. Heeresbahnen. Er wurde ein neuer Tarif der k. u. k. Heeresbahnen für die Beförderung von Personen, der am 1 März 1916 in Wirksamkeit getreten ist, herausgegeben. Dieser Tarif ist durch die k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau Długa 1, die Auskunftstellen des M. G. G. in Krakau, Lemberg (ul. Akademicka), Rzeszów und Petrikau, durch die k. u. k. Heeresbahnstationen, sowie durch die Zentralverkaufstelle für Tarife in Wien I Biberstrasse 16 und in Tarifverkauf-Zentralbureau der ungarischen Eisenbahnen Budapest VI Akademia utcza 3, zum Preise von 1 Krone zu beziehen.

Kolejnictwo.

Nowe linie kolejowe do Galicyi. W najbliższym czasie oddane zostaną dla ruchu w c. i k. obszarach zajętych Królestwa Polskiego trzy nowe linie kolejowe, stanowiące ważne połączenie z Galicyą — a mianowicie:

linia Miechów-Kocmyrzów (ze stacyami Miechów, Działoszyce, Skalmierz, Kaźmierz Wielki, Proszowice, Kocmyrzów), skąd już połączenie do Krakowa istnieje,

linia Jędrzejów-Ostrowiec (ze stacyami Jędrzejów, Raków, Bogorja, Opatów, Ostrowiec),

linia Bogorja-Szczucin (ze stacyami Bogorja, Staszów, Rytwiany, Łabnice, Szczucin), skąd już połączenie do Tarnowa istnieje.

Nowa taryfa na c. i k. kolejach wojskowych. Z dniem 13. marca 1916 weszła w życie na c. i k. kolejach wojskowych nowa taryfa dla przewozu osób. Taryfę tę można sprowadzić za pośrednictwem c. i k. Zarządu obrotu twarowego w Krakowie Długa 1, Urzędów wywiadowczych W. G. G. w Krakowie, Lwowie (ul. Akademicka), Rzeszowie i Piotrkowie, c. i k. Urzędów kolejowych stacyjnych, Centrali sprzedaży taryf we Wiedniu I. Biberstrasse 16 i biura centralnego kolei węgierskich dla sprzedaży taryf w Budapeszcie VI, Akademia utcza 3. Cena wynosi 1 kor.

Firmeneinsicht.

Oesterreichische und ungarische Firmen können in der k. u. k. Warenverkehrszentrale die Liste der im k. u. k. Okkupations-Gebiete Polens befindlichen Firmen Einsicht nehmen.

Wgląd do spisu firm.

Firmy austryackie i węgierskie mogą uzyskać dostęp do znajdującego się w c. i k. Zarządzie obrotu towarowego spisu firm istniejących w c. i k. obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

Aus- und Durchfuhr-Verbote.

DEUTSCHLAND: Sperrplatten aus weichem Holz der N. 628 d. des statistischen Warenverreichnisses (Bekanntmachung v. 8/3 916).

BULGARIEN: Steckzwiebeln (Ukaz v. 15/28 Jänner 1916). Seife aller Art (Ukaz vom 13/26 Jänner 1916). Unreine zu Genusszwecken nicht geeignete Oliven- und andere Oele (Ukaz v. 7/20 Jänner 1916). Hirse (Ukaz v. 19/1—1/2 1916). Ausnahmen werden nur zu Gunsten der deutschen Zentral-Einkaufsgesellschaft m. b. H. gemacht (Bericht des Kaiserl. Konsulats in Sofia).

NIEDERLANDE: Schweinefleisch (Erlass vom 19/2 1916).

SCHWEDEN: Renntierfleisch, Heilbutt frisch Nr. 64 N. des statist. Warenver., Schellfisch frisch Nr. 64 P. des stat. Warenv., Makrelen frisch N. 64 R. des stat. Warenver., Kabliau frisch N. 64 X des stat. Warenver. Köhler frisch, Lenafisch frisch, Wittling frisch aus Nr. 64. Z. des stat. Warenver. (Svensk Författningssamling).

Zakazy wywozu i przewozu.

NIEMCY: płyty zaporowe z miękkiego drzewa N. 628 d statyst. spisu towar. (rozporz. z 8/3 1916).

BUŁGARYA: sadzonki cebulowe (ukaz z 15/28 stycznia 1916), mydła wszelkiego rodzaju (ukaz z 13/26 stycznia 1916), nieczyste, do spożycia nienadające się oleje z oliwek i inne (ukaz z 7/20 stycznia 1916), proso (ukaz z 19/1—1/2 1916). Wyjątki dopuszczalne są tylko na rzecz niemieckiej Centrali dla zakupna, towarzystwa z ogr. poręką (sprawozdanie cesarsk. konsulatu w Zofii).

NIDERLANDY: świnina (rozporz. z 19/2 1916).

SZWECYA: mięso z reniferów, świeże heilbutty N. N. 64 N. stat. spisu towar., świeże szelfisze N. 64 P., stat. spisu towar., świeże makrele N. 64 R. stat. spisu towar., świeże kabliau N. 64 X. stat. spisu towar., świeże köhlery, Zenafische, wittlingi N. 64 Z. stat. spisu towar, (Svensk Författningssamling).

Aufhebung von Aus- und Durchfuhr-Verbote.

DEUTSCHLAND: Kieselgur (Bekanntmachung vom 22/2 1916).

TÜRKEI: Sesam und Sesamöl (J. de la Chambre de commerce de Constantinople vom 22/1 1916).

Uchylenie zakazów wywozu i przewozu.

NIEMCY: dynamit (obwieszczenie z 22/2 1916).

TURCYA: len Panny Maryi i olej sezamowy (J. de la Chambre de Commerce de Constantinople z 22/1 1916).

Einfuhrverbote

DEUTSCHLAND: Dichte Gewebe für Möbel und Zimmerausstattung aus Baumwollgespinnsten usw. der Zolltarifnummer 445 (Bekanntmachung vom 3/3 1916).

Zakazy przywozu

NIEMCY: Gęste tkaniny na pokrycie mebli i do urządzenia pokojowego z przędzy bawełnianej itd. n. taryfy cłowej 445 (rozporz. z 3/3 1916).

ERNTEERTRAGNISSE [1]).

In vorigen Jahren im k. u. k. Okkupationsgebiete Polens.

1910.

Gouvernements	Weizen		Roggen		Gerste		Hafer		Kartoffeln	
	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag
Lublin	98	8·4	209	14·2	86	5·4	157	8·3	103	91·7
Kielce	58	4·3	109	7·3	70	5·1	83	5·6	87	63·4
Petrikau [2])	29	2·3	244	15·7	36	2·9	113	6·7	135	88·0
Radom	32	2·4	174	11·2	59	3·4	117	6·2	90	67·3
zusammen	217	17·4	836	48·4	261	16·8	470	26·8	415	310·4

1911.

Gouvernements	Weizen		Roggen		Gerste		Hafer		Kartoffeln	
	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag
Lublin	97	8·5	211	16·4	9[illegible]	8·3	156	11·2	107	77·0
Kielce	56	4·6	109	7·8	69	5·8	100	6·6	88	40·7
Petrikau [2])	28	2·3	244	17·3	45	3·3	112	6·7	134	53·7
Radom	30	2·6	173	12·4	59	4·8	117	7·0	92	51·2
zusammen	211	18·0	737	53·9	266	22·2	485	31·5	421	222·6

1912.

Gouvernements	Weizen		Roggen		Gerste		Hafer		Kartoffeln	
	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag	Anbaufläche	Ertrag
Lublin	—	9·1	—	15·5	—	8·0	—	11·1	—	88·7
Kielce	—	5·1	—	8·5	—	5·6	—	5·1	—	41·9
Petrikau [2])	—	2·1	—	17·2	—	3·4	—	6·9	—	91·0
Radom	—	2·8	—	11·7	—	4·8	—	7·6	—	75·3
zusammen	—	19·0	—	52·9	—	21·8	—	30·7	—	296·9

[1]) Die Ansbauflächen sind in 1000 Dessjatinen (1 Dessj. = 1·09 ha und der Ernteertrag in Millionen Pud (1 Pud = 16·38 kg.) angegeben.

[2]) Das Gouvernement Petrikau befindet sich nur teilweise unter k. u. k. Okkupation, der Restteil befindet sich unter deutscher Verwaltung.

ZBIORY [1])

lat poprzednich w c. i k. obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

1910.

Gubernie	Pszenica		Żyto		Jęczmień		Owies		Kartofle	
	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon
Lublin	98	8·4	209	14·2	86	5·4	157	8·3	103	91·7
Kielce	58	4·3	109	7·3	70	5·1	83	5·6	87	63·3
Piotrków [2])	29	2·3	244	15·7	46	2·9	113	6·7	135	88·0
Radom	32	2·4	174	11·2	59	3·4	117	6·2	90	67·3
razem	217	17·4	836	48·4	261	16·8	470	26·8	415	222·6

1911.

Gubernie	Pszenica		Żyto		Jęczmień		Owies		Kartofle	
	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon
Lublin	97	8·5	211	16·4	93	8·3	156	11·2	107	77·0
Kielce	56	4·6	109	7·8	69	5·8	100	6·6	88	40·7
Piotrków [2])	28	2·3	244	17·3	45	3·3	112	6·7	134	53·7
Radom	30	2·6	173	12·4	59	4·8	117	7·	92	41·2
razem	211	18·0	737	53·9	266	22·2	485	31·4	421	222·6

1912.

Gubernie	Pszenica		Żyto		Jęczmień		Owies		Kartofle	
	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon	Pow. pod upr.	Plon
Lublin	—	9·1	—	15·5	—	8·0	—	11·1	—	88·7
Kielce	—	5·1	—	8·5	—	5·6	—	5·1	—	41·9
Piotrków [2])	—	2·1	—	17.2	—	3·4	—	6·9	—	91·0
Radom	—	2·7	—	11·7	—	4·8	—	7·6	—	75·3
razem	—	19·0	—	52·9	—	21·8	—	30·7	—	296·9

[1]) Powierzchnie są podane w 1000 desjatynach (1 desj. = 1·09 ha), zaś plony w milionach pudów (1 pud = 16·38 kg).

[2]) Tylko część gubernii piotrkowskiej znajduje się pod c. i k. okupacyą — druga część znajduje się pod zarządem władz niemieckich.

Kronen Eine Million 1,000.000 Koron Jeden Milion

5. Lotterie 5. Klasse

Ziehung: 10. April bis 8. Mai 1916

Grösster Gewinn im Glücksfall

1,000.000

Eine Million Kronen

5. LOTERYA 5. KLASA

Ciągnienie: 10. kwietnia do 5. maja 1916

Największa wygrana

1,000.000

Jeden milion koron

Der von diesen 469 Gewinnsten zuletzt Gezogene erhält die Prämie.
Premia przypada na jedną z tych 469 wygr. którą ostatnio wylosują

		Kronen - Koron
1	Prämie / premia w kwocie	700000
1	Gewinn à / wygrana à	300000
1	„ „	200000
1	„ „	100000
1	„ „	60000
1	„ „	50000
1	„ „	40000
1	„ „	30000
2	„ „ 25000 =	50000
10	„ „ 20000 =	200000
20	„ „ 10000 =	200000
30	„ „ 5000 =	150000
400	„ „ 2000 =	800000
700	„ „ 1000 =	700000
3094	„ „ 400 =	1237600
39737	„ „ 200 =	7947400
44000	Gew. u. 1 Prämie / wygr. i 1 premia	K 12765000

bar ohne jeden Abzug!
bez jakichkolwiek potrąceń!

ist der grösstmögliche Gewinn mit einem Lose der 5. Klasse der k. k. öst.

KLASSENLOTTERIE

deren Ziehungen an folgenden Tagen stattfinden:
10. 11. 12. 13. 14. 15. 17. 18. 19. 20. 21. 26. 27. 28. 29 April, 1. 2. 3. 4. 8 Mai 1916.

Preise der Kauf-Lose:

1/8 = K 25, 1/4 = K 50, 1/2 = K 100, 1/1 = K 200.

Bestellen Sie sofort am besten mit gleichzeitiger Sendung der Betrages per Postanweisung an die

Geschäftstelle der k. k. öst. Klassenlotterie

Albert Bauer, Wien I

Riemergasse 4.

Bei der am 14 März stattgefundenen Ziehung 4 Klasse entfiel der Haupttreffer von 100.000 K auf das von unserer Geschäftstelle verkaufte Los Nr. 4457.

Przy ciągnieniu IV klasy w dniu 14 marca 1916 padła główna wygrana 100.000 koron na los Nr. 4457 zakupiony w moim kantorze.

1,000.000 Jeden milion Koron jest najwyższą możliwą wygraną losu 5. klasy c. k. austr.

LOTERYI KLASOWEJ

której ciągnienie odbędzie się w następujących dniach:
10. 11. 12. 13. 14. 15. 17. 18. 19. 20. 21. 26. 27. 28. 29 kwietnia, 1. 2. 3. 4. 8 maja 1916.

Cena losu:

1/8 = K 25, 1/4 = K 50, 1/2 = K 100, 1/1 = K 200.

Proszę natychmiast zamawiać załączając równocześnie należytość przekazem do: **Kantoru sprzedaży losów c. k. austr. Loteryi klasowej Albert Bauer, Wien I, Riemergasse 4.**

210


19

Ruch towarowy do Królestwa.

Dla przeprowadzenia szybkiej i rzeczowej ekspedycyi, oclenia i przeprowadzenia inkasa w obszarach okupowanych Królestwa urządziliśmy **ekspozytury w stacyach granicznych Szczakowa** (Granica), **Sosnowiec i Rozwadów.**

Specyalne połączenie z Holandyą i krajami skandynawskimi.

Informacyi o należytościach przewozowych, cłach, pozwoleniach wywozowych itd. udziela **Główne Biuro we Wiedniu i filie: w Budapeszcie, Tryeście i Bodenbach nad Łabą.**

CARO & JELINEK, Ges. m. b. H.
WIEN, I. DEUTSCHMEISTERPL. 4.

Güterverkehr nach Polen.

Behufs rascher und sachgemässer Durchführung von Expeditionen, Verzollungen und Inkassi nach den okkupierten Gebieten **Polens**, haben wir in den Uebergangsstationen **Szczakowa** (Granica), **Sosnowice** und **Rozwadow** Expositnren errichtet.

Spezialverkehr von Holland und den skandinawischen Ländern.

Auskünfte über Frachten, Zölle, Ausfuhrbewilligungen und dgl., erteilt die **Zentrale in Wien und die Filialen in Budapest, Triest und Bodenbach a/E.**

204

Stukkateur-, Bildhauer-, Alabaster-, Modell- u. Formgipse, ferner Rohgipse und Düngergips, empfiehlt die Verkaufsstelle der berühmten Egereser Gipswerke

Egereser Gipsverkaufs A. G.
Budapest V, Bálvány u. 4.

Gips sztukaterski, rzeźbiarski, alabastrowy, gips do modelowania i do form, gips surowy i nawozowy poleca Biuro sprzedaży słynnych fabryk gipsu w Egeres

Egereser Gipsverkaufs A. G.
Budapest V, Bálvány u. 4. 112

Norweger Oelsardinen, Kunsthonig, Powidl, Marmeladen, Senf liefert preiswert **Komotauer Senf- und Fruchtkonservenfabrik,**

Sardynki norwegskie w oliwie, miód sztuczny, powidła, marmelady, musztardy, dostarcza po cenach przystępnych **Fabryka musztardy i konserw owocowych**

M. Gaudernak's Nachfolger,
Komotau, (Böhmen / Czechy)

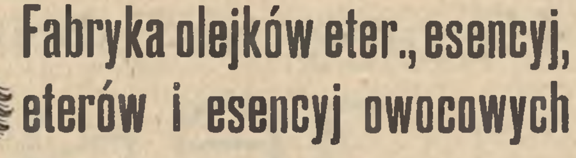
208

Fabrik Äther. Öle, Essenzen, Fruchtäther, Fruchtessenzen

giftfreier Farben, Zucker-Couleurs und chemischer Produkte

K. k. privileg.

Gegründet 1860.
Założona w r. 1860.



Fabryka olejków eter., esencyj, eterów i esencyj owocowych

nieszkodliwych zdrowiu farb, barwników cukrowych i produktów chemicznych

Josef Müller vormals / dawniej Brüder Müller

Zentrale: / Centrala: Wien, VII/2 Kirchengasse 17 (Telephon 33.312) (Telefon 33.312)

Fabrik: / Fabryka: Brünn-Obergerspitz (Mähren) (Morawy)

empfiehlt ihre Erzeugnisse in: Anetol, Pfeffermünzöl, Kümmelöl etc., Fruchtäthers von feinsten Aroma, Fruchtessenzen aus frischem Früchten, giftfreien Farben dem österr. Lebensmittelgesetz entsprechend.

Raffinade Couleur garantirt aus Zucker

Poleca swoje wytwory: Anetol, olejek mięty pieprzowej, olejek kminkowy itp. Etery owocowe najprzedniejszej woni, esencye ze świeżych owoców, nieszkodliwe zdrowiu farby, odpowiadające w zupełności przepisom austr. ustawy o środkach spożywczych.

Barwik rafinadowy sporządzony pod gwarancyą z cukru.

149

Drukarnia Narodowa w Krakowie.